

**Совет Безопасности**

Distr.: General
30 January 2014
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии
Организации Объединенных Наций
по делам временной администрации в Косово**

I. Введение и приоритеты Миссии

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции [1244 \(1999\)](#) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 октября 2013 года по 20 января 2014 года.

2. Приоритеты Миссии остаются прежними: содействие обеспечению безопасности, стабильности и уважения прав человека в Косово и во всем регионе. Для достижения своих целей МООНК продолжает конструктивное взаимодействие с Приштиной и Белградом, всеми общинами в Косово и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свои функции, определенные в резолюции [1244 \(1999\)](#) Совета Безопасности. В соответствии с положениями заявления Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года ([S/PRST/2008/44](#)) и моего доклада от 24 ноября 2008 года ([S/2008/692](#)) в Косово сохраняет свое присутствие Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). С Миссией продолжают тесно сотрудничать учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций.

II. Основные политические события

3. 2013 год стал годом важных перемен и существенных сдвигов в политической жизни Косово, чему способствовало заключение при содействии Европейского союза исторических договоренностей между Приштиной и Белградом. В течение отчетного периода стороны продолжали ответственно осуществлять положения «Первого соглашения о принципах нормализации отношений» от 19 апреля.



4. 3 ноября в Косово состоялись выборы мэров и членов общинных скупщин. В соответствии с соглашением от 19 апреля выборы прошли в четырех северных общинах Косово (Лепосавики/Лепосавич, Северная Митровица, Зубин-Поток и Звечани/Звечан).

5. Выборы в целом прошли мирно на всей территории Косово, причем в соответствии с единым законодательством, и при этом в значительной части общин было отмечено существенное увеличение явки избирателей по сравнению с предыдущими выборами 2009 года. В общей сложности в выборах приняли участие 830 371 избиратель (46,31 процента от общего числа имеющих право голоса), что примерно на 121 009 избирателей больше по сравнению с общинными выборами 2009 года. ОБСЕ оказывала помощь в проведении выборов в северных общинах, а также в организации участия в голосовании избирателей из Косово, находившихся в собственно Сербии и в Черногории. Наблюдение за выборами осуществляли 30 173 местных и международных наблюдателя, включая 26 985 аккредитованных наблюдателей от политических объединений, 2479 наблюдателей от неправительственных организаций и 464 международных наблюдателя, в том числе 99 из Миссии Европейского союза по наблюдению за выборами.

6. 3 ноября первый тур голосования прошел мирно, за исключением Северной Митровицы, где, несмотря на принятые широкомасштабные меры безопасности, неустановленные лица в масках ворвались в помещения двух избирательных участков и устроили в них погром. Кроме того, около третьего участка была обнаружена ручная граната. Вследствие этих нападений ОБСЕ была вынуждена закрыть эти избирательные участки на несколько часов раньше и эвакуировать свой персонал из северной части Косово. Центральная избирательная комиссия Косово постановила провести повторное голосование в указанных трех избирательных участках в северной Митровице, которое было проведено 17 ноября.

7. 1 декабря состоялся второй тур выборов мэров в 25 общинах Косово, в которых ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства, в том числе повторное голосование в трех избирательных участках в Звечани/Звечане, в которых были выявлены процедурные нарушения. На большей части территории Косово выборы прошли мирно, однако в Пасьяни/Пасьяне, община Партеш, где были разбиты избирательные урны, результаты голосования были аннулированы и были объявлены повторные выборы, которые прошли 15 декабря без происшествий.

8. Результаты выборов изменили соотношение сил между основными косово-албанскими политическими партиями. Если правящая Демократическая партия Косово одержала победу на выборах мэров в 10 общинах (против 14 на предыдущих выборах), то ведущая оппозиционная партия — Демократическая лига Косово — добилась значительных успехов, получив восемь мест мэров в девяти общинах (против семи по итогам предыдущих выборов). Что касается других партий, то Альянс за будущее Косово одержал победу в трех общинах (против шести по итогам предыдущих выборов), а Альянс за новое Косово победил в двух общинах, включая Южную Митровицу. Движение за самоопределение («Ветевендосье», участвовавшее в местных выборах впервые, получило место мэра в Приштине — крупнейшей общине Косово. Многие местные и международные обозреватели расценили эти результаты как свидетельство

осознания большим числом людей необходимости изменения принципов управления общественными делами в Косово. Сами выборы, их результаты и относительно высокая явка избирателей свидетельствуют также о том, что по сравнению с предыдущими выборами заметно уменьшилось число сообщений о манипуляциях или фальсификациях. Этому способствовали присутствие на выборах большого числа международных и местных наблюдателей и их активная работа, а также убедительные заявления лидеров политических партий о том, что международное сообщество не потерпит подобных действий. Тем не менее Косовской полицией было составлено примерно 90 донесений о нарушениях в связи с избирательным процессом в период с 3 ноября по 15 декабря 2013 года.

9. Серьезные политические сдвиги произошли также в шести косовских общинах с преобладанием сербского населения к югу от реки Ибер/Ибар. Независимая либеральная партия, представляющая косовских сербов, которая ранее обладала большинством в этих общинах и пользовалась поддержкой косовских институтов, в ходе этих выборов одержала победу всего в одной общине, а в пяти остальных победили представители поддерживаемой Белградом «Сербской гражданской инициативы».

10. На севере Косово выборы завершились победой кандидатов от «Сербской гражданской инициативы» во всех четырех общинах. Ожидается, что избранные общинные структуры на севере Косово совместно с общинами сербского большинства к югу от реки Ибер/Ибар станут основой будущей ассоциации/сообщества сербских общин, которую планируется создать в соответствии с соглашением от 19 апреля. 11 января вновь избранные мэры и общинные скупщины северных районов были приведены к присяге, за исключением избранного мэра Северной Митровицы, который объявил о своем решении не вступать в должность и оставил должность заместителя директора Сербского государственного управления по делам Косово и Метохии. Выборы нового мэра Северной Митровицы должны состояться 23 февраля 2014 года.

11. На протяжении всего отчетного периода в Брюсселе при посредничестве Европейского союза проходил диалог на высоком уровне и заседали технические рабочие группы. 6 ноября и 5 и 13 декабря состоялись очередные три встречи премьер-министров Ивицы Дачича и Хашима Тачи, организованные при содействии Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Кэтрин Эштон. Встреча, проходившая 6 ноября, была посвящена прежде всего итогам первого тура выборов и вопросам осуществления соглашения о комплексном управлении работой пунктов пересечения границы, которое создает условия для установления с 14 декабря нового порядка сбора пошлин в двух пунктах пересечения границы на севере Косово. Между двумя сторонами был также согласован механизм перечисления поступлений на специальный счет для поддержки бюджета северных районов.

12. На встречах, состоявшихся 5 и 13 декабря, стороны продолжили обсуждение форм интеграции сотрудников министерства внутренних дел Сербии в Косовскую полицию. По состоянию на конец отчетного периода примерно 80 бывших сотрудников Полиции Сербии заключили контракты с Косовской полицией, и их число продолжает расти. На встрече, состоявшейся 13 декабря, в центре внимания были вопросы, касающиеся судебной системы и была проведена работа в направлении устранения разногласий в вопросе о будущем су-

доустройстве и укомплектовании судов на севере Косово. Обсуждение этих вопросов продолжилось в январе.

13. 16 декабря на совещании министров иностранных дел стран — членов Европейского союза Высокий представитель Европейского союза Кэтрин Эштон отчиталась о ходе диалога. 17 декабря Совет Европейского союза по общим вопросам на своем совещании поддержал предложение начать в январе 2014 года переговоры с Сербией о присоединении и отметил намерение Европейской комиссии в течение 2014 года завершить переговоры с Косово по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации.

III. Север Косово

14. В ходе избирательной кампании и собственно голосования на севере Косово возник целый ряд проблем политического и организационного характера. Ряд местных политиков, не принявших соглашение от 19 апреля, развернули мощную кампанию агитации против участия в выборах, организовав несколько митингов и маршей протеста и массовое распространение плакатов и листовок.

15. 18 и 19 октября имели место два происшествия с применением насилия; предпринятые действия были предположительно направлены непосредственно против кандидатов и дали повод для опасений относительно возможности насильственных действий по политическим мотивам во время избирательной кампании. К счастью, позже других подобных действий зафиксировано не было.

16. 3 ноября помимо инцидентов, происшедших в Северной Митровице, в Звечани/Звечане толпа забросала камнями два автомобиля ОБСЕ и один автомобиль ЕВЛЕКС. Эти противоправные действия вызвали волну обвинений и взаимных упреков на местах и были осуждены международным сообществом. Проанализировав ситуацию, 6 ноября Центральная избирательная комиссия постановила провести повторное голосование в соответствующих трех участках в Северной Митровице. Повторное голосование состоялось 17 ноября при усиленном режиме безопасности и прошло мирно, без новых происшествий. 1 декабря было также проведено повторное голосование в трех избирательных участках в Звечани/Звечане, назначенное по причине процедурных нарушений.

17. После повторного голосования и успешного завершения 1 декабря, второго тура выборов мэров кандидаты от «Сербской гражданской инициативы» победили во всех четырех общинах на севере Косово. Окончательный подсчет показал, что явка, согласно нынешним спискам избирателей, была наименьшей в Звечани/Звечане (20,47 процента), а наибольшей в Зубин-Потоке (33,26 процента). Окончательная явка в Северной Митровице составила 25,28 процента, а в Лепосавики/Лепосавиче — 25,24 процента.

18. В процессе формирования новых городских администраций произошла небольшая задержка, вызванная возникшими разногласиями относительно сокращения числа членов городских советов в трех из четырех северных общин, которое вызвало протесты со стороны вновь избранных руководителей в Звечани/Звечане, Зубин-Потоке и Лепосавики/Лепосавиче.

19. Некоторые местные политики, оставшиеся на позиции неучастия в выборах, продолжали призывать общественность к противодействию осуществле-

нию дальнейших мер, предусмотренных соглашением от 19 апреля. В то же время у жителей северных районов Косово по-прежнему нет четкого представления о практических последствиях дальнейшего осуществления, в частности о полномочиях будущей ассоциации/сообщества общин, которые все еще обсуждаются в рамках Брюссельского диалога.

IV. Безопасность

20. В течение отчетного периода на всей территории Косово сохранялась в целом спокойная обстановка. Отмечена тенденция к снижению общего уровня преступности, хотя во время предвыборной кампании и самих выборов имели место случаи обострения напряженности. 6 января в Гякове/Джяковице из-за демонстрации с несколькими сотнями участников, организованной Ассоциацией матерей пропавших без вести, группа сербских внутренне перемещенных лиц не смогла попасть на православную рождественскую службу. Некоторые демонстранты начали бросать камни в автобус с приезжими. 16 января у своего дома был убит избранный член городского совета Северной Митровицы Димитрие Яничевич. Косовские власти, местные представители косовских сербов, правительство Сербии и международные субъекты осудили это убийство и потребовали оперативно провести расследование.

21. Благодаря усилиям Косовской полиции по налаживанию партнерских взаимоотношений с общинами на основе стратегии привлечения общественности к охране порядка и плана действий на 2012–2016 годы, а также учреждению в большинстве общин советов по вопросам безопасности уменьшилось общее количество зафиксированных преступлений. По сравнению с предыдущим отчетным периодом сократилось также общее число отмеченных инцидентов, потенциально затрагивающих косовские меньшинства.

V. Законность и правопорядок

22. МООНК продолжала следить за обстановкой и выполнять некоторые функции в области поддержания законности и сотрудничала на техническом уровне с министерством юстиции и министерством внутренних дел Косово и министерством юстиции Сербии. МООНК продолжала содействовать рассмотрению заявок о взаимной правовой помощи, поступавших от стран, не признавших Косово. Как и прежде, МООНК оказывала услуги по заверению документов жителям Косово и гражданам государств, не признавших Косово, преимущественно документов о гражданском состоянии, образовании и пенсионном обеспечении. В общей сложности было отработано 418 документов.

23. МООНК продолжала обеспечивать связь между косовскими властями и Международной организацией уголовной полиции (Интерпол) и ее государствами-членами. В течение отчетного периода МООНК оказывала ЕВЛЕКС и Косовской полиции поддержку в связи с расследованием резонансного дела о вооруженном ограблении в Бахрейне. В октябре 2013 года в рамках восьмидесятой второй сессии своей Генеральной ассамблеи Интерпол провел специальную презентацию по этому делу, которая предоставила возможность разъяснить национальным делегациям соответствующие функции МООНК, ЕВЛЕКС и мест-

ных органов власти. За отчетный период МООНК получила восемь запросов об объявлении международного розыска и приняла по ним решения.

24. По состоянию на 15 января 2014 года в списках лиц, пропавших без вести в результате косовского конфликта, числилось в общей сложности 1721 человек. МООНК продолжала поддерживать работу по вопросу о пропавших без вести и содействовать ее продвижению. В ноябре МООНК участвовала в организации поездки в Приштину и Белград представителей турецко-киприотских и греко-киприотских ассоциаций семей пропавших без вести, которой предшествовала поездка на Кипр представителей ассоциаций семей пропавших без вести косовских албанцев и косовских сербов в ноябре 2012 года. Объединенная кипрская делегация встретилась и обменялась опытом с местными и международными органами, занимающимися вопросом о пропавших без вести.

25. 10 декабря 2013 года на основе информации, полученной через Рабочую группу Белграда и Приштины по пропавшим без вести, сербские власти при поддержке ЕВЛЕКС и в присутствии представителей косовских властей и МООНК приступили к раскопке предполагаемого массового захоронения в карьере Рудница в общине Рашка, Сербия. После того как 13 декабря 2013 года на этом месте были обнаружены человеческие останки, дело было передано судебному следователю, который опечатал место раскопок до тех пор, пока погодные условия не позволят продолжить расследование и возобновить раскопки.

VI. Возвращение населения и дела общин

26. В октябре 2013 года Косово посетил Специальный докладчик по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц г-н Чалока Бейани. Цель этой поездки заключалась в оценке хода выполнения рекомендаций по итогам предыдущих поездок в 2005 и 2009 годах и выявлении факторов, препятствующих возвращению, и определении его перспектив. Отметив определенные положительные сдвиги в том, что касается разработки законодательства и стратегии применительно к возвращению людей, Специальный докладчик подчеркнул также необходимость усилить борьбу с дискриминацией и активизировать усилия по решению проблемы высокого уровня безработицы и ограниченности доступа к образованию и вопросов возвращения владельцам незаконно захваченной собственности, поскольку эти проблемы по-прежнему препятствуют возвращению людей.

27. 7 января по случаю православного Рождества премьер-министр Тачи нанес визиты двум семьям возвращенцев в деревне Видеје/Виданье в общине Клина и заявил, что косовские власти обязались и должны содействовать возвращению перемещенных косовских сербов к своим домам и своему имуществу.

28. В то же время число добровольно вернувшихся оставалось относительно небольшим. Согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), за период с октября по декабрь 2013 года в Косово добровольно вернулись 307 человек из числа представителей меньшинств, включая 83 косовских серба, 223 косовских рома, ашкалия и цыган, и один косовский босниец. В 2012 году за этот же период вер-

нулись в общей сложности 279 человек. В числе наиболее устойчивых факторов, препятствующих увеличению масштабов возвращения, представители меньшинств по-прежнему называли неурегулированные вопросы имущественных прав, проблемы безопасности и плохие экономические перспективы.

29. В 2013 году УВКБ зарегистрировало в общей сложности 2660 случаев принудительной индивидуальной репатриации, преимущественно из европейских стран, но окончательная общая цифра пока не уточнена. В октябре косовские власти утвердили новые правила, призванные улучшить управление программой интеграции, и новую стратегию реинтеграции репатриированных лиц на 2014–2018 годы.

VII. Объекты культурного и религиозного наследия

30. В течение отчетного периода МООНК в тесном взаимодействии с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) продолжала следить за ситуацией с охраной памятников религии и культуры в Косово.

31. Учрежденный в феврале 2013 года Совет по осуществлению и наблюдению регулярно проводил заседания, на которых обсуждались вопросы, касающиеся охраны памятников религии и культуры Сербской Православной церкви и сербской общины в Косово. 16 декабря Совет рассмотрел вопросы осуществления Закона об историческом центре Призрена и Закона о деревне Хоча-э-Мадье/Велика-Хоча и жилого строительства в районе Печской патриархии.

32. Совет по культурному наследию в Призрене, который был окончательно сформирован 24 сентября 2013 года, не смог рассмотреть пять представленных ему новых дел о строительстве новых зданий и реставрации по причине неучастия некоторых его членов. На работе Совета по-прежнему сказывались также ограниченность финансовой и материально-технической поддержки и недостаточная заинтересованность местных органов власти. Совет выразил обеспокоенность ухудшением состояния памятников культуры, находящихся в историческом центре города, и призвал международное сообщество активнее добиваться предотвращения незаконного строительства и повреждения охраняемых объектов религиозного и культурного наследия. Как отмечалось в предыдущем докладе, власти общины Раховеци/Ораховац еще не приступили к осуществлению Закона о деревне Хоча-э-Мадье/Велика-Хоча, несмотря на постоянное давление центральных властей и международного сообщества.

33. В октябре 2013 года министерством культуры, по делам молодежи и спорта был утвержден обновленный список объектов культурного наследия, находящихся под временной охраной. В список включены 1428 объектов, памятников и предметов культурного значения, которые в течение одного года будут находиться под временной охраной. В новый список впервые включены 200 передвижных объектов культурного наследия, таких как скульптуры и артефакты. В 2011 и 2012 годах в этих списках фигурировало соответственно 930 и 1181 объект культурного наследия. Хотя министерство публикует список объектов культурного наследия, находящихся под временной охраной, уже в третий раз, ни один из объектов и культурных ценностей еще не взят под постоянную охрану, как это предусмотрено Законом о культурном наследии.

VIII. Права человека

34. Во время своей поездки в Косово в октябре 2013 года вновь назначенный Верховный комиссар ОБСЕ по делам национальных меньшинств Астрид Торс отметила необходимость расширить возможности косовских общин в плане изучения обоих официальных языков — албанского и сербского — и усилить защиту языковых прав. Она также подчеркнула, что Рамочная конвенция Совета Европы о защите национальных меньшинств, за осуществлением которой МООНК продолжает наблюдать, должна стать ключевым документом в деле улучшения защиты и поощрения прав меньшинств в Косово.

35. 21 ноября Управление Омбудсмана в Косово представило свой годовой доклад за 2012 год, в котором было отмечено невыполнение косовскими властями рекомендаций Управления, в частности в том, что касается культуры и образования меньшинств, их доступа к средствам массовой информации и представленности в информационных агентствах. Была также подчеркнута необходимость укрепления сотрудничества с местными и международными организациями в деле создания условий, способствующих полному уважению прав человека всех людей. В докладе подчеркиваются недостаточные масштабы возвращения перемещенных лиц и недостаточная представленность меньшинств в центральных и местных институтах Косово.

36. 2 декабря Бюро по вопросам ответственного управления при Канцелярии премьер-министра организовало техническое совещание, посвященное обсуждению проекта новой стратегии в области прав человека для Косово (2014–2018 годы). Представители МООНК, ОБСЕ, Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), Европейского отделения в Косово и Совета Европы участвовали в дискуссии, по итогам которой было, в частности, сформулировано предложение о проведении реформ с целью активизации деятельности несудебных правозащитных институтов в Косово. Это предложение было также рассмотрено в рамках совместного проекта Европейского союза/Совета Европы «Улучшение ситуации с защитой прав человека в Косово». В целом было признано, что нормативная база для защиты и поощрения прав человека и основных свобод недостаточно упорядочена, чтобы обеспечивать надлежащее осуществление норм.

37. Были проведены различные официальные, общественные и международные мероприятия по поощрению прав женщин, в том числе посвященные Международному дню борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин, включая кампанию «16 дней активных действий против гендерного насилия». Главный акцент в кампании 2013 года в Косово был сделан на роли молодежи в противодействии гендерному насилию. Тем временем косовские власти приняли дальнейшие меры для противодействия гендерному насилию, продолжив осуществление Косовской программы и Плана действий по борьбе с насилием в семье на 2011–2014 годы.

IX. Замечания

38. Благодаря твердой руководящей линии и ответственности Белграда и Приштины, которые позволили подписать 19 апреля 2013 года историческое «Первое соглашение о принципах нормализации отношений», 2013 год стал годом значительного прогресса в политической сфере. Этот год был отмечен значительными достижениями в осуществлении соглашения и важными шагами в направлении нормализации отношений. Помимо этих важнейших положительных сдвигов в диалоге, проходившем при посредничестве Европейского союза, стороны также добились значительного прогресса в достижении целей углубления ассоциации с институтами Европейского союза. Я приветствую решение Совета Европы начать в январе 2014 года переговоры с Сербией о присоединении и его положительное решение о переговорах относительно заключения соглашения о стабилизации и ассоциации с Косово. Этому успеху способствовали постоянные прямые контакты между Приштиной и Белградом, которые и впредь будут иметь важное значение для сохранения достигнутых положительных сдвигов перед лицом трудностей, обусловленных разницей в толковании или напряженностью на местах.

39. В 2014 году необходимо продолжать усилия в направлении закрепления тех важных успехов, которые были достигнуты в рамках диалога в истекшем году, и в направлении примирения, стабилизации обстановки и обеспечения процветания во всем регионе. Успешное проведение в Косово выборов в местные органы самоуправления, в том числе в северных общинах, причем впервые в рамках единого законодательства, открыло возможности для оживления политического процесса в Косово и положило начало новому этапу взаимодействия между сторонами в интересах полного осуществления соглашения от 19 апреля. Особенно важно как можно скорее добиться подвижек в заключении договоренностей о статуте ассоциации/сообщества сербских общин и учреждении этого института.

40. Значительный прогресс в осуществлении переходного процесса в полицейских структурах в северных районах Косово необходимо подкрепить успехами в решении смежного вопроса о судебной системе и других вопросов, касающихся верховенства закона. Я вновь призываю все стороны в своем подходе к осуществлению проявлять максимальную гибкость и учитывать взаимные интересы. В предстоящие месяцы закрепление успехов, достигнутых в 2013 году, должно стать основой для решения последующих сложных задач.

41. Международному сообществу следует и впредь поощрять и активно поддерживать диалог. Эта поддержка должна также включать помощь вновь избранным местным общинным скупщинам и руководителям, в том числе на севере Косово, с тем чтобы люди скорее ощутили мирные дивиденды в виде улучшения положения. Ассоциацию/сообщество общин с преобладанием сербского населения, которая должна быть создана в соответствии с соглашением от 19 апреля, следует использовать как еще один канал международной поддержки усилий в направлении укрепления представительных местных органов самоуправления. Необходимо с помощью согласованных усилий на местном и международном уровнях добиваться, чтобы преимущества перемен ощутили все общины, к югу и северу от реки Ибер/Ибар.

42. Действующие в Косово международные структуры должны продолжать совместными усилиями помогать сторонам наращивать эти положительные изменения. МООНК будет продолжать совершенствовать свою работу в поддержку процесса выполнения договоренностей, заключенных между Белградом и Приштиной. Важной задачей на предстоящий период является укрепление формальных и неформальных каналов связи между органами власти всех уровней и между всеми общинами в Косово. Все ресурсы МООНК и международных партнеров на местах будут по-прежнему направляться на поддержку и координацию этих усилий.

43. Хотел бы поблагодарить моего Специального представителя Фарида Зарифа за его энергичное и эффективное руководство МООНК и весь персонал МООНК за ответственное отношение к выполнению задач, возложенных на Миссию. Выражаю признательность нашим давним партнерам на местах, включая Европейский союз, ЕВЛЕКС, СДК и ОБСЕ, и организациям системы Организации Объединенных Наций в Косово за их вклад в дело укрепления мира и стабильности и тесное сотрудничество с МООНК.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

**(охватывает период с 16 октября 2013 года
по 15 января 2014 года)**

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала осуществлять мероприятия по наблюдению, наставничеству и консультированию правоохранительных учреждений и выполнять исполнительные функции согласно ее мандату. В соответствии с соглашением, достигнутым в рамках проводившегося при содействии Европейского союза диалога по вопросу о нормализации отношений между Приштиной и Белградом, ЕВЛЕКС продолжала содействовать его осуществлению в правоохранительном секторе. В этом контексте интеграция бывших сотрудников министерства внутренних дел в состав Косовской полиции и сбор доходов начались без каких-либо серьезных проблем. Одной из основных задач ЕВЛЕКС остается расследование убийства сотрудника Одриуса Сенавичуса, совершенного 19 сентября. В период проведения выборов ЕВЛЕКС координировала усилия по обеспечению безопасности, предпринимавшиеся самой ЕВЛЕКС, СДК, Косовской полицией и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Было вынесено обвинительное заключение по делу о военных преступлениях «Дреницкой группы», по которому проходят 15 обвиняемых, включая дипломатического представителя Косово в Албании Сулеймана Селими и мэра Скендера/Србицы Сами Луштаку. Несколько обвинительных заключений и приговоров было вынесено по делам об организованной преступности. Специальная следственная группа ЕВЛЕКС продолжала выполнять порученное ей задание расследовать содержащиеся в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти сообщения о незаконной торговле человеческими органами.

2. Деятельность ЕВЛЕКС с октября 2013 года по январь 2014 года

Военные преступления

8 ноября международный прокурор представил в суде первой инстанции Митровицы обвинительное заключение в отношении 15 обвиняемых по делу «Дреницкой группы». Эти лица обвиняются в военных преступлениях против гражданского населения, в том числе в пытках, плохом обращении с заключенными и убийствах, совершенных, согласно сообщениям, в центре содержания под стражей Освободительной армии Косово в Ликоце/Ликоваце в 1998 году.

6 декабря в суде первой инстанции Митровицы начались первоначальные слушания. 18 декабря коллегия в составе одного местного и двух международных судей удовлетворила ходатайство Сами Луштаку о его временном освобождении для принятия присяги в качестве мэра в муниципальной скупщине Скендера/Србицы. Он сделал это 3 января.

13 ноября международный прокурор представил в суде первой инстанции Митровицы обвинительное заключение в отношении четырех обвиняемых. Эти лица обвиняются в военных преступлениях против гражданского населения, в том числе в пытках и изнасиловании двух албанских гражданских лиц, совершенных, как сообщается, в 1998 и 1999 годах в Ваганице/Ваганица и Ликоце/Ликоваце. Двое из обвиняемых проходят также по делу «Дреницкой группы». 27 ноября в суде первой инстанции Митровицы начались первоначальные слушания.

20 декабря Якуп Красничи (председатель президиума Скупщины Косово) дал показания международному прокурору по обвинению в нарушении физической неприкосновенности во время конфликта в Косово, согласно сообщениям двух находящихся под охраной свидетелей. Расследование продолжается.

24 декабря председательствующий судья ЕВЛЕКС продлил на два месяца срок предварительного заключения Ивана Радивоевича (известного также как Ивица). Согласно сообщениям, г-н Радивоевич был одним из членов военизированной группы, которая в марте 1999 года совершила военные преступления против албанских гражданских лиц.

Организованная преступность и коррупция

10 октября международный судья отдал распоряжение о предварительном заключении под стражу обвиняемых Мендереса Синани, Бесима Шабани, Бурима Весели и Сами Матоши. Они обвиняются, в частности, в злоупотреблении служебным положением, злоупотреблении властью и несанкционированном владении оружием. В период, когда, согласно сообщениям, совершались эти правонарушения, обвиняемые Мендерес Синани и Бесим Шабани были сотрудниками Косовской полиции.

11 октября было отдано распоряжение о заключении под стражу трех обвиняемых, подозреваемых в совершении вооруженных ограблений в сентябре 2013 года в Бахрейне. Подозреваемые были арестованы Косовской полицией 8 октября по обвинениям в совершении актов насилия и нападении при отягчающих обстоятельствах, повлекших тяжелые телесные травмы, и в непосредственном участии в организованной группе, которая совершила грабеж при отягчающих обстоятельствах. 18 ноября международный судья распорядился о заключении под стражу еще одного обвиняемого по этому делу, который был арестован 16 ноября. 9 декабря по просьбе Специальной прокуратуры ЕВЛЕКС в Косово албанские власти передали Косово пятого обвиняемого, который был заключен под стражу 11 декабря.

17 октября смешанная коллегия в составе судей ЕВЛЕКС и местных судей приговорила 10 лиц в общей сложности к 59 годам и 9 месяцам тюремного заключения за терроризм и организацию и участие в террористической группе, причастной к вооруженному нападению на сербский контрольно-пропускной пункт вблизи Буяноваца в 2012 году.

28 октября полиция ЕВЛЕКС при поддержке Косовской полиции провела поисковые операции в двух игровых залах/казино компании «Апекс» (известной также под названием «Играй на выигрыш») и пяти жилых зданиях в районах Приштины и Пейи/Печа. На основании ордеров, выданных Специальной прокуратурой ЕВЛЕКС в Косово, были арестованы три лица, подозреваемых в причастности к организованной преступности и вымогательствах. 29 октября международный судья Приштинского суда первой инстанции распорядился о заключении под стражу на один месяц этих трех подозреваемых лиц.

29 октября международный судья удовлетворил ходатайство международного прокурора о продлении на два месяца срока предварительного заключения Жарко Веселиновича. Были предъявлены дополнительные доказательства по обвинению в покушении на убийство двух полицейских. 20 ноября международный судья суда первой инстанции Митровицы признал Жарко Веселиновича виновным в несанкционированном приобретении, хранении, владении и применении оружия и приговорил его к девяти месяцам тюремного заключения, отсрочив исполнение наказания на два года. Вышеупомянутое обвинение было предъявлено отдельно от обвинения в покушении на убийство при отягчающих обстоятельствах, в связи с которым было вынесено обвинительное заключение.

30 октября в Призренском суде первой инстанции смешанная коллегия в составе местных и международных судей признала Ардиана Битичи виновным в незаконном провозе мигрантов и приговорила его к лишению свободы сроком на три года.

7 ноября международный прокурор представил обвинительное заключение в отношении девяти обвиняемых по «паспортному делу» в Приштинском суде первой инстанции. Это дело касается присвоения государственных средств в контексте заключения контракта на изготовление биометрических паспортов в министерстве внутренних дел. Им предъявлены, в частности, обвинения в причастности к организованной преступности и в отмывании денег.

Это дело рассматривается смешанной коллегией, включающей местного и международного прокуроров. На первоначальном слушании 21 ноября все девять обвиняемых заявили о своей невиновности по всем обвинениям. Ряду стран Европейского союза были направлены просьбы о взаимной правовой помощи в получении финансовых данных.

20 ноября международный прокурор Специальной прокуратуры ЕВЛЕКС в Косово представил обвинительное заключение в отношении одного обвиняемого в Призренском суде первой инстанции. Этому лицу были предъявлены обвинения в причастности к организованной преступности и в несанкционированном приобретении, владении, распределении и продаже опасных наркотических веществ. Обвинительное заключение было вынесено после того, как обвиняемый был арестован Косовской полицией 6 ноября в ходе операции, проходившей под наблюдением международного прокурора. Обвиняемый в настоящее время находится под домашним арестом на основании ордера, выданного международным судьей.

21 ноября смешанная коллегия в составе местных и международных судей в суде первой инстанции Гилана/Гнилане вынесла Бекзаду Синани (бывшему мэру Каменице/Косовски-Каменицы) и Хасану Кечмези оправдательный приговор по обвинению в злоупотреблении служебным положением.

29 ноября коллегия в составе двух местных судей и одного международного судьи в Приштинском суде первой инстанции приговорила Илбера Яшаницу к лишению свободы сроком на 11 лет за несанкционированное приобретение, владение, распределение и продажу опасных наркотических средств и психотропных веществ.

9 декабря международный судья суда первой инстанции Гилана/Гнилане приговорил трех обвиняемых к лишению свободы сроком на 18 месяцев или 2 года за попытку незаконного провоза мигрантов. Четвертый обвиняемый был оправдан.

10 декабря ЕВЛЕКС и Косовская полиция, действуя в сотрудничестве с Европейским полицейским ведомством (Европол) и венгерскими властями, арестовали пять лиц, подозреваемых в незаконном провозе мигрантов и причастности к организованной преступности. Тем самым завершилось семимесячное расследование случаев незаконного провоза мигрантов из Косово в Венгрию и затем в страны Европейского союза. 12 декабря международный судья распорядился о заключении под стражу обвиняемых на один месяц.

12 декабря международный прокурор Специальной прокуратуры ЕВЛЕКС в Косово представил обвинительное заключение в отношении девяти обвиняемых в связи с незаконным провозом мигрантов в рамках транснациональной организованной преступной группы. Обвиняемые были арестованы в декабре 2012 года. Согласно сообщению, эта группа осуществляла незаконный провоз людей из Турции и Сирийской Арабской Республики в страны Европейского союза.

16 декабря судья ЕВЛЕКС, председательствующий в Приштинском суде первой инстанции, продлил на два месяца срок предварительного заключения Арбена Весели. Г-н Весели обвиняется в несанкционированном приобретении, владении, распределении и продаже опасных наркотических средств и психотропных веществ и причастности к организованной преступности.

17 декабря по просьбе прокурора ЕВЛЕКС и государственного прокурора местный судья предварительного производства в суде первой инстанции Феризая/Урошеваца выдал ордер на обыск дома одного лица, подозреваемого в причастности к преступной группе, которая подозревается в организации проституции и отмывании денег. Во время обыска, произведенного 18 декабря, Косовская полиция конфисковала большое количество оружия и боеприпасов и арестовала двух лиц.

25 декабря судья предварительного производства ЕВЛЕКС в Приштинском суде первой инстанции отклонил ходатайство местного прокурора из Специальной прокуратуры ЕВЛЕКС в Косово о заключении под стражу на один месяц восьми лиц по делу «Хасип Кики и др.», в том числе двух сотрудников Косовской полиции, подозреваемых в причастности к организованной преступности, контрабанде товаров, злоупотреблении служебным положением и получении и даче взяток.

27 декабря международный прокурор из прокуратуры суда первой инстанции Феризая/Урошеваца представил обвинительное заключение в отношении семи лиц, обвиняемых, в частности, в злоупотреблении служебным положением или властью. Двое обвиняемых — сотрудники Косовской полиции.

3 января Энвер Секиракя был вновь арестован по подозрению в убийстве сотрудника Косовской полиции в августе 2007 года. Это получившее большую огласку дело, расследуемое Специальной прокуратурой ЕВЛЕКС в Косово, касается убийства сотрудника Косовской полиции Триумфа Ризы в августе 2007 года. Г-н Секиракя расследуется также по делу об убийстве при отягчающих обстоятельствах и при пособничестве других лиц, изнасиловании, вымогательствах и причинении тяжелых телесных повреждений.

4 января международный судья продлил срок предварительного заключения Насера Келменди, который был арестован в мае 2013 года и расследуется по делу об организованной преступности, убийстве и торговле наркотиками. За эти же преступления он расследуется властями Боснии и Герцеговины.

Другие дела

9 октября международный прокурор вынес обвинительное заключение в отношении Бейтуллы Соколи, Луана Черкини, Бекима Сумы, Фадила Садику, Мехмета Мехмети, Нисрета Сены и Афета Даллоши. Согласно обвинениям, эта группа вместе с бывшими сотрудниками Косовской полиции Бесником Хасани и Шпендом Черими несет ответственность за подготовку и осуществление взрыва в отместку, как считается, за убийство их коллег. В результате взрыва, происшедшего в 2007 году на авеню Билла Клинтона, два человека погибли и множество было ранено, и это дело стало известно как дело Секираки.

18 октября коллегия в составе одного местного и двух международных судей приговорила Хилми Красники к лишению свободы сроком на 22 года за убийство при отягчающих обстоятельствах, совершенное 17 февраля 2009 года в Жлатаре/Златаре.

8 ноября были проведены слушания по вопросу о предварительном заключении двух лиц, которые были арестованы во время полицейской операции и подозреваются в запугивании свидетеля в ходе уголовного разбирательства и препятствовании получению показаний по делу о «доме» (по которому проходят 16 обвиняемых). Один из арестованных — бывший председатель Муниципального суда Приштины. 25 ноября Косовская полиция арестовала еще трех лиц, которых 27 ноября было приказано заключить под стражу на один месяц.

11 ноября Косовская полиция арестовала шесть лиц, подозреваемых в незаконном провозе оружия и совершении других преступных актов. Двое из них обвиняются также в совершении нападения на двух граждан Соединенных Штатов Америки 3 ноября в Приштине. Это дело рассматривается двумя международными прокурорами Специальной прокуратуры ЕВЛЕКС в Косово.

18 ноября коллегия в составе трех международных судей суда первой инстанции Митровицы вынесла Сабри Мули, Мухаррему и Бесиму Музаки оправдательный приговор по обвинениям в покушении на убийство при отягчающих обстоятельствах.

4 декабря коллегия судей Призренского суда первой инстанции приговорила Незира Криезиу к лишению свободы сроком на 11 лет за убийство и покушение на убийство. Это дело расследовалось международным прокурором и местным прокурором прокуратуры первой инстанции в сотрудничестве с Косовской полицией.

12 декабря международный прокурор прокуратуры первой инстанции представил в Приштинском суде первой инстанции обвинительное заключение в отношении 11 членов группы специальных операций Косовской полиции (известной ранее как «Росу»). Им были предъявлены обвинения в плохом обращении при исполнении государственных обязанностей или полномочий в связи с актами насилия, совершенными, согласно сообщениям, в отношении 10 задержанных косовских сербов 8 января 2013 года.

10 января полиция ЕВЛЕКС арестовала Лирима Якупи, бывшего члена косовской Армии освобождения Прешево-Медведьи-Буяноваца (АОПМБ), уже через несколько минут после его освобождения из Дубравской тюрьмы, где он отбывал наказание за похищение. Он был арестован по подозрению в покушении на убийство полицейских сотрудников при отягчающих обстоятельствах, а также за другие связанные с этим преступления, включая нападение на официальных должностных лиц при исполнении ими официальных обязанностей и причинение серьезных телесных повреждений. Согласно сообщениям, эти преступления были совершены в бывшей югославской Республике Македония в конце 2004 года. В настоящее время он находится под стражей.

Специальная следственная группа

В отчетный период Специальная следственная группа продолжала также активно проводить уголовные расследования по делам о похищении, задержании, плохом обращении, убийствах и извлечении человеческих органов и торговле ими в Косово¹.

Ведется работа с пострадавшими сторонами, группами защиты жертв и отдельными лицами для сбора информации, касающейся этого расследования. Был достигнут значительный прогресс в проведении следственной и оперативной работы, и по-прежнему поддерживаются тесные связи сотрудничества с судебными и правоохранительными органами в регионе и за его пределами.

Главный прокурор Клинт Уильямсон продолжал поддерживать контакты с правительствами соответствующих стран Европейского союза и за его пределами для обеспечения того, чтобы Следственная группа могла завершить это расследование на независимой, беспристрастной и профессиональной основе. В ноябре г-н Уильямсон и сотрудники его прокуратуры совершили поездки в Германию, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты и Нидерланды для обсуждения целого ряда вопросов, касающихся работы Следственной группы с различными правительственными учреждениями. На протяжении всего отчетного периода поддерживались также контакты с самыми высокими официальными должностными лицами Европейского союза для обеспечения непрерывной поддержки Специальной следственной группы.

¹ Эти обвинения изложены в докладе, опубликованном в январе 2011 года Специальным докладчиком Совета Европы Диком Марти и озаглавленном «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово».

В рамках подготовки к заключительной стадии расследования Следственная группа продолжает сотрудничать с соответствующими властями Европейского союза на предмет создания эффективного судебного механизма на тот случай, если по итогам расследования будет вынесено обвинительное заключение.

Имущественные права

Что касается гражданского судопроизводства, то уполномоченные ЕВЛЕКС в составе Косовской комиссии по имущественным претензиям продолжали свою работу. В отчетный период были вынесены решения по 1237 делам, связанным главным образом с межэтническими имущественными спорами. Из в общей сложности 42 696 претензий, переданных на рассмотрение Косовского управления по имущественным вопросам, не урегулированы лишь 2459.

В период с 16 октября по 15 января Апелляционная коллегия Косовского управления по имущественным вопросам в Верховном суде получила 80 новых апелляций и приняла решение по 34 апелляциям.

В отчетный период Специальная палата Верховного суда вынесла 179 решений по делам на рассмотрении судебных коллегий. Специальная палата также закрыла 238 дел о перечнях работников, имеющих право на доход от приватизации, и вынесла окончательные решения по 54 делам, находившимся на рассмотрении Апелляционной коллегии Косовского управления по имущественным вопросам.

Законодательство и другие правовые вопросы

14 ноября Скупщина Косово приняла в первом чтении два важных закона, касающихся борьбы с коррупцией в Косово: законопроект об изменении и дополнении Закона о предотвращении злоупотребления служебным положением при исполнении государственных функций и законопроект об изменении и дополнении Закона о декларировании, происхождении и контроле имущества старших государственных должностных лиц и декларировании и происхождении и контроле даров для всех официальных лиц.

5 декабря Скупщина Косово приняла в первом чтении законопроект об изменении и дополнении Закона о государственных закупках. Цель этого законопроекта заключается в оказании местным компаниям помощи в осуществлении конкурсных процедур.

26 декабря Скупщина приняла Закон о бюджете на 2014 год.

Что касается процедур взаимной правовой помощи, то обе стороны (Белград и Приштина) продолжали направлять свои запросы через ЕВЛЕКС. В отчетный период из Косово в Сербию было направлено 137 запросов. Сербия направила в Косово 19 запросов. Косово ответило на шесть запросов Сербии, тогда как Сербия пока не ответила ни на один запрос Косово.

Другие ключевые вопросы

14 октября ЕВЛЕКС обнаружила останки по меньшей мере четырех лиц, которые, как предполагается, были убиты во время конфликта в Косово вблизи деревни Раставице/Растович в районе Дечана/Дечани.

12 ноября Департамент судебно-медицинской экспертизы ЕВЛЕКС приступил к осмотру объекта на озере Ливоц/Ливоч в районе Гилана/Гнилане. Осмотр был приостановлен после того, как на дне озера была обнаружена ручная граната.

Осмотр объекта в районе Скендера/Србицы возобновился 5 декабря после того, как был удален неразорвавшийся боеприпас, обнаруженный на объекте.

11 декабря местные эксперты и эксперты Департамента судебно-медицинской экспертизы ЕВЛЕКС начали подготовку к осмотру объекта в Рашке в Сербии, где, как подозревается, находится массовое захоронение. Эскавационные работы пришлось отложить на один день из-за того, что некоторые представители сербской стороны не предоставили обещанную ранее помощь. 13 декабря сербские власти, ЕВЛЕКС и местные судебно-медицинские эксперты обнаружили человеческие останки во время осмотра объекта в карьере Рудницы в общине Рашка. В соответствии с законодательством Сербии работы были приостановлены и возобновятся весной, как только позволят погодные условия.

Север

ЕВЛЕКС консультировала Косовскую полицию по вопросам обеспечения безопасности в день выборов, уделяя при этом особое внимание положению на севере. Такая деятельность включала поддержание связи с внешними сторонами, например СДК и ОБСЕ, а также предоставление услуг по наблюдению, наставничеству и консультированию Косовской полиции на уровне как центральной, так и региональной штаб-квартир по вопросам проведения выборов. В преддверии этого сложного предвыборного периода ЕВЛЕКС организовала ряд мероприятий по планированию совместно с Косовской полицией и СДК в целях укрепления связи и координации между всеми органами, отвечающими за обеспечение безопасности в северной части Косово.

В результате ряда нарушений безопасности в период выборов ЕВЛЕКС приступила к проведению трех новых расследований, усилила патрулирование и стала еженедельно проводить оценки ситуации в плане безопасности. Вскоре после активизации патрулирования прекратилась серия взрывов, имевших место в Митровице.

Одной из главных задач Специальной прокуратуры ЕВЛЕКС в Косово остается расследование убийства сотрудника ЕВЛЕКС Одриуса Сенавичуса. Прокуратуре оказывает поддержку Митровицкая оперативная группа; расследование проводится смешанной группой в составе следователей ЕВЛЕКС и Косовской полиции под наблюдением международных прокуроров. Группа продолжает пользоваться значительной поддержкой со стороны как Приштины, так и Белграда. Следователи Митровицкой оперативной группы и Косовская полиция на севере занимаются также расследованием двух отдельных нападений на Крстимира Пантича и семью Оливера Ивановича, которые произошли до выборов 3 ноября.

Осуществление диалога

Что касается соглашения от 19 апреля, то 14 декабря начался сбор таможенных поступлений на контрольно-пропускных пунктах Рудница/Яринье и Берняк/Брняк. Сотрудники ЕВЛЕКС оказывали косовской таможене поддержку и консультативную помощь, проводя совместно с ее сотрудниками работу в специальном оперативном пункте Национального центра пограничного контроля и в Руднице/Яринье (бывший пост 1) в целях содействия досмотру и пропуску грузовиков, направляющихся в северную часть Косово. ЕВЛЕКС продолжает предоставлять технические консультации и поддержку в непрерывном осуществлении этого процесса.

В контексте осуществления соглашения о комплексном пограничном контроле 6 ноября Имплементационная группа обсудила вопрос о постоянном месте нахождения контрольно-пропускных пунктов, обязанностях обеих сторон в отношении обеспечения функционирования и обслуживания временных контрольно-пропускных пунктов и внедрении системы СЕЕД. После состоявшегося 20 ноября второго заседания группы рабочей группы по осуществлению соглашения обеим сторонам было представлено предложение в отношении постоянного местонахождения новых контрольно-пропускных пунктов. 25 ноября начался обмен информацией между двумя таможенными администрациями через систему СЕЕД. Это стало значительным шагом на пути к осуществлению соглашения. В контексте осуществления соглашения, касающегося соглашения о комплексном пограничном контроле от 23 февраля 2012 года, рабочая группа провела также заседание 5 декабря в Брюсселе.

Еще одним важным достижением является интеграция бывших сотрудников министерства внутренних дел в состав Косовской полиции. В отчетный период полиция ЕВЛЕКС организовала базовую вводно-ознакомительную подготовку для первой группы из приблизительно 80 сотрудников.

В отчетный период ЕВЛЕКС проводила контрольные проверки всех бывших помещений министерства внутренних дел в северной части Косово, по итогам которых было подтверждено, что все объекты были закрыты. 22 ноября сотрудники ЕВЛЕКС посетили находившийся ранее под контролем Сербии суд первой инстанции в Митровице и находящийся под контролем Сербии Высокий суд в Звечани/Звечане. Была подтверждена отсрочка с производством по новым уголовным делам после 15 июля.

Успешно продолжалось осуществление соглашения о диалоге между Белградом и Приштиной по вопросам регистрации актов гражданского состояния. В отчетный период ЕВЛЕКС удостоверяла 2418 актов гражданского состояния на трех посвященных этому вопросу сессиях. Было удостоверено в общей сложности 10 913 актов гражданского состояния (из примерно 12 036), и 10 530 из них было передано косовским властям.

Утвердил: Бернд Борхардт
Глава Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 января 2014 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество</i>
Венгрия	1
Германия	1
Пакистан	1
Российская Федерация	1
Турция	1
Украина	1
Всего	6

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 января 2014 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество</i>
Норвегия	1
Польша	1
Республика Молдова	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	2
Чешская Республика	1
Итого	8

Карта

